

INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES

Applying for Court-Appointed Attorney

Solicitud de abogado de oficio

Minn. Stat. § 260C.163, subd. 3
Estatutos de Minnesota § 260C.163, subd. 3

Important Notices and Resources/Avisos y recursos importantes

The Court has forms and instructions, for some types of cases, as a general guide to the court process. These instructions explain the steps in more detail and answer common questions, but are not a full guide to the law. Court employees may be able to give general information on court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

El Tribunal tiene formularios e instrucciones para algunos tipos de casos, que sirven como orientación general para el proceso judicial. Estas instrucciones explican los pasos con más detalle y responden preguntas comunes, pero no son una guía completa de la ley. Los empleados del tribunal pueden brindar información general sobre las reglas y los procedimientos del tribunal, pero no pueden ofrecer asesoramiento legal.

Have questions about court forms or instructions?

¿Tiene preguntas sobre los formularios o las instrucciones del tribunal?

- Visit www.MNCourts.gov/SelfHelp
- Visite www.MNCourts.gov/SelfHelp
- Call the MN Courts Self-Help Center at 651-435-6535
- Llame al Centro de Autoayuda de los Tribunales de MN al 651-435-6535

Not sure what to do about a legal issue or need advice?

¿No está seguro/a de qué hacer con respecto a un problema legal o necesita asesoría?

- Talk with a lawyer
- Hable con un abogado
- Visit www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx
- Visite www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx

Form You Will Need/Formulario que necesitará

- *Affidavit for Court-Appointed Attorney* (CHP1002)
- *Declaración jurada para un abogado de oficio* (CHP1002)

The form is available online at <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=5&f=875>.

El formulario está disponible en línea en <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=5&f=875>.

Helpful materials may be found at your public county law library. For a directory, see <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp>. For more information, contact court administration or call the Minnesota State Law Library at 651-297-7651. Puede encontrar materiales útiles en la biblioteca jurídica pública de su condado. Para ver el directorio, consulte <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp>. Para obtener más información, comuníquese con la administración del tribunal o llame a la Biblioteca Jurídica del Estado de Minnesota al 651-297-7651.

General Information/Información general

If you cannot afford to pay for an attorney, you may qualify for a court-appointed attorney. Under the law, the court may appoint an attorney if:

Si no puede pagar un abogado, puede ser elegible para acceder a los servicios de un abogado de oficio. En virtud de la ley, el tribunal puede designar un abogado de oficio si:

1. You or any legal dependent living in your household are receiving public assistance under one or more of the following means-tested government benefit programs:
Usted o cualquier dependiente legal que forme parte de su grupo familiar recibe asistencia pública de uno o más de los siguientes programas de beneficios del gobierno que exigen un nivel comprobado de escasos recursos:

Minnesota Supplemental Assistance (MSA) Programs; Minnesota Family Investment Program (MFIP); Food Stamps (EBT Card); General Assistance; MinnesotaCare; Medical Assistance; Energy Assistance; and Supplemental Security Income (SSI).

Programas de Ayuda Suplementaria de Minnesota (MSA); Programa de Inversión Familiar de Minnesota (MFIP); Cupones de Alimentos (Tarjeta EBT); Asistencia General; MinnesotaCare; Asistencia Médica; Asistencia Energética; y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI).

OR/O

2. Your assets and income are not enough to pay for the reasonable costs charged by a private attorney in your area while also paying for the common necessities of life for yourself and the people you support. "Assets" are things that are not necessary to meet your basic needs and that you could easily sell. Your house and car are not included.

Sus activos e ingresos no son suficientes para pagar los costos razonables que cobra un abogado privado en su localidad y, al mismo tiempo, pagar las necesidades comunes de la vida, tanto las suyas como las de las personas a quienes usted mantiene. Los "activos" son

cosas que no son necesarias para satisfacer sus necesidades básicas y que podría vender fácilmente. Esto no incluye su casa ni su vehículo.

If you believe you meet one of the categories above, you can apply for an attorney to be appointed by the court and paid for by the county.

Si considera que cumple con una de las categorías antes mencionadas, puede completar una solicitud para que el tribunal le designe un abogado pagado por el condado.

Step 1/Paso 1

Fill Out *Affidavit for Court-Appointed Attorney* (CHP1002)

Complete una *Declaración jurada para un abogado de oficio* (CHP1002)

If you need help completing the *Affidavit*, let a court administration staff person at your local county courthouse know. Once the *Affidavit* is complete, sign the *Affidavit* under penalty of perjury. This means you are stating that the information in the *Affidavit* is true to the best of your knowledge.

Si necesita ayuda para completar la *Declaración jurada*, hágaselo saber a un miembro del personal de la administración del tribunal de su condado local. Una vez que complete la *Declaración jurada*, firme la *Declaración jurada* bajo pena de perjurio. Esto significa que usted declara que la información contenida en la *Declaración jurada* es verdadera a su leal saber y entender.

Perjury is the crime of intentionally lying or misrepresenting the truth, punishable by jail or other sanctions.

Perjurio es el delito de mentir intencionalmente o tergiversar la verdad y es castigable con cárcel u otras sanciones.

Step 2/Paso 2

File *Affidavit for Court-Appointed Attorney with Court Administration*

Presente la *Declaración jurada para un abogado de oficio* ante la administración del tribunal

Provide the completed affidavit to the Court Administrator so it can be filed in your case. The court administration staff person will tell you the procedures for having a judicial officer review your application.

Entregue la declaración jurada completada al Administrador del tribunal para que pueda ser agregada a su caso. El personal de la administración del tribunal le informará los procedimientos que corresponden para que un funcionario judicial revise su solicitud.

What to Expect Next.../Lo que debería esperar...

If the judicial officer grants your request for a court appointed attorney, the order will only apply to the court case listed in the caption of the order. Court Administration will assign you to a specific court-appointed attorney and notify you and the attorney of the assignment. The court-appointed attorney will represent your interests in the case until court jurisdiction is terminated and time has lapsed for filing and resolution of all post-trial motions under Juvenile Protection

Rule 21; or upon further order of the court.

Si el funcionario judicial le concede su solicitud de un abogado de oficio, la orden solo será aplicable al caso judicial que figura en la carátula de la orden. La administración del tribunal le asignará un abogado de oficio específico y le notificará dicha asignación tanto a usted como al abogado. El abogado de oficio representará sus intereses en el caso hasta que finalice la jurisdicción del tribunal y haya transcurrido el tiempo para la presentación y resolución de todas las mociones posteriores al juicio, en virtud de la Norma 21 de Protección de Menores; o por una orden adicional del tribunal.

The court may alter or amend the order at any time before expiration of the order.

El tribunal puede cambiar o modificar la orden en cualquier momento antes de su vencimiento.